

Libretto istruzioni

Instructions Manual

Manuel d'Instructions

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Manual de instrucciones

Manual de Instruções

Brugsvejledning

Bruksanvisning

Руководство по эксплуатации

Instrukcja Obsługi

Bruksanvisning

کِتیب الاستعمال

Käyttöohje

KSEIR62NE2 - KSEIR62SE2 - KSEIR62BE2 - KSEIR92NE2

KSEIR92SE2

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	4
CARATTERISTICHE - INSTALLAZIONE	7
USO	9
MANUTENZIONE	10

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS	12
CHARACTERISTICS - INSTALLATION	15
USE	17
MAINTENANCE	18

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS	20
CARACTERISTIQUES - INSTALLATION	23
UTILISATION	25
ENTRETIEN	26

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE	28
CHARAKTERISTIKEN - MONTAGE	31
BEDIENUNG	33
WARTUNG	34

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES	36
EIGENSCHAPPEN - INSTALLATIE	39
GEbruik	41
ONDERHOUD	42

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS	44
CARACTERÍSTICAS - INSTALACIÓN	47
USO	49
MANTENIMIENTO	50

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES	52
CARACTERÍSTICAS - INSTALAÇÃO	55
UTILIZAÇÃO	57
MANUTENÇÃO	58

INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER	60
KARAKTERISTIKA - INSTALLATION	63
BRUG	65
VEDLIGEHOJDELSE	66

INNHold

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG	68
EGENSKAPER - INSTALLASJON	71
BRUK	73
VEDLIKEHOLD	74

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	76
ХАРАКТЕРИСТИКИ - УСТАНОВКА	79
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	81
УХОД	82

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE	84
DANE TECHNICZNE - INSTALACJA	87
UŻYTKOWANIE	89
KONSERWACJA	90

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS	92
EGENSKAPER - INSTALLATION	95
ANVÄNDING	97
UNDERHÅLL	98

SISÄLTÖ

FI

OHJEET JA SUOSITUKSET	100
OMINAISUUDET - ASENNUS	103
KÄYTTÖ	105
HUOLTO	106

الفهرس

SA

ارشادات و اقتراحات	108
تركيب - مواصفات	111
الاستخدام	113
عملية الصيانة	114

SICHERHEITSINFORMATIONEN

i Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die korrekte Funktion des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung stets zusammen mit dem Gerät, auch wenn Sie dieses an Dritte weitergeben oder übertragen. Es ist wichtig, dass der Benutzer alle Betriebs- und Sicherheitsmerkmale des Gerätes kennt.

⚠ Die Kabel müssen von einem zuständigen Fachmann angeschlossen werden.

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder einen ungeeigneten Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht. Das Typenschild ist im Inneren der Haube angebracht.
- Trennvorrichtungen müssen in der festen Anlage gemäß Normen über Verkabelungssysteme installiert werden.
- Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Versorgungsnetz des Gebäudes korrekt geerdet ist.
- Die Abzugshaube an den Schornstein mit einem Rohr mit Minstdurchmesser von 120 mm anschließen. Der Verlauf des Rauchabzugs muss so kurz wie möglich sein.
- Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.).

- Falls die Abzugshaube mit Geräten verwendet wird, die nicht elektrisch betrieben sind (z.B. Gasgeräte), muss im Raum für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht elektrisch betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht durch einen Kanal abgelassen werden, der als Rauchabzug für Gasgeräte oder Geräte verwendet wird, die mit anderen Brennstoffen betrieben werden.
- Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden.
- Den Stecker in eine den einschlägigen Vorschriften entsprechende zugängliche Steckdose stecken.
- Was die technischen und sicherheitsrelevanten Maßnahmen für den Rauchabzug betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.

⚠ WARNING: Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien abziehen.

- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.

⚠ WARNING: Die mangelnde Verwendung von Schrauben und Befestigungselementen gemäß der vorliegenden Anleitung kann zu Stromschlaggefahr führen.

- Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Dabei könnte ein Brand entstehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht am Gerät spielen.

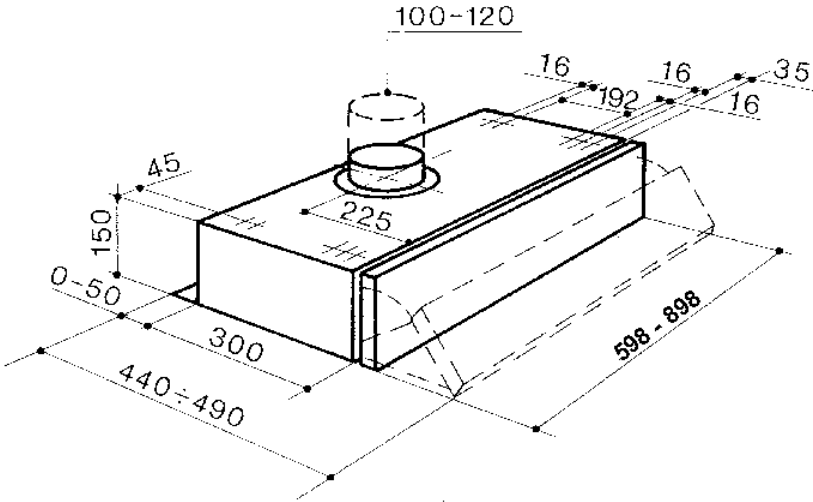
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, außer sie werden aufmerksam beaufsichtigt und eingewiesen.

 Die frei zugänglichen Teile können während des Kochens mit Kochgeräten sehr heiß werden.

- Die Filter sind nach den angegebenen Intervallen zu reinigen und/oder zu ersetzen (Brandgefahr). Siehe Absatz Wartung und Reinigung.
- Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe benutzen, muss im Raum eine ausreichende Belüftung vorhanden sein (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ablassen).

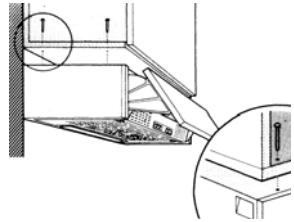
- Schutzschild bei Rissbildung ersetzen. Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

CHARAKTERISTIKEN - MONTAGE



MONTAGE UNTER EINEM OBERSCHRANK

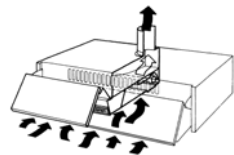
- Den Oberschrank unter Bezugnahme auf die Abmessungen im Kapitel „Platzbedarf“ bohren.
- Die Haube am Möbel mit den 44,4 mm langen Schrauben fixieren, indem sie von der Möbelineinnenseite her festgeschraubt wird.



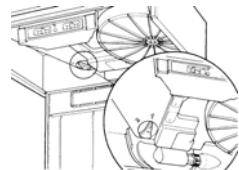
Anschlüsse

LUFTAustrITT ABLUFTVERSION (LUFTABLEITUNG)

Für die Installation in Abluftversion wird die Haube mittels Rohr oder Schlauch an die Außenrohrleitung angeschlossen (die Wahl bleibt dem Installateur überlassen).

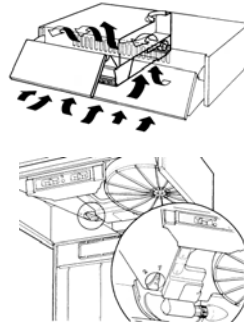


- Den Flansch am Haubenaustritt einfügen.
- Das Sauggitter öffnen und kontrollieren, dass der Umstellschalter auf Abluft positioniert ist.
- Den Luftaustritt der Haube mittels Rohr an die Abluftöffnung anschließen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Kontrollieren, dass keine Aktivkohle-Geruchsfilter vorhanden sind.



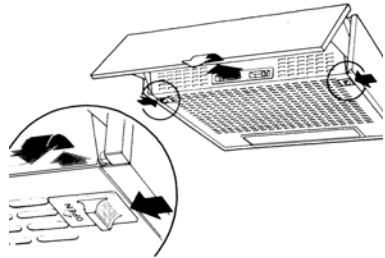
LUFTAustrITT UMLUFTVERSION (LUFTRÜCKFÜHRUNG)

- Das Sauggitter öffnen und kontrollieren, dass der Umstellschalter auf Umluft positioniert ist.
- Den Aktivkohlefilter anbringen, der bei Ablufthauben nicht mitgeliefert wird. (Bei 2-motorigen Haubenversionen sind zwei Filter erforderlich).



ANLEITUNG ZUM ÖFFNEN DES SAUGGITTERS

- Die seitlichen Haltevorrichtungen zur Haubenmitte schieben und das Gitter gleichzeitig nach vorne ziehen.
- Das Gitter öffnet sich und bleibt an den beiden hinteren Stiften hängen.
- Um es definitiv entnehmen zu können, muss man die rechte Gitterseite leicht nach vorne ziehen und den Gitterstift aus dem Schlitz beim Haubengehäuse entnehmen.

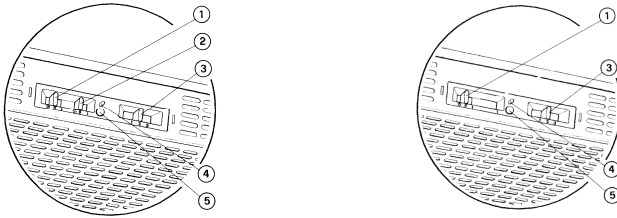


ELEKTROANSCHLUSS

- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.

BEDIENUNG

Bedienfeld



1	Beleuchtung	Schaltet die Beleuchtung ein und aus.
2	Motor	Schaltet den Gebläsemotor ein und aus.
3	Geschwindigkeit	Bestimmt die Gebläsestufe:
		1. Geringste Gebläsestufe, eignet sich für einen ständigen und besonders leisen Luftaustausch bei geringer Kochdunstentwicklung.
		2. Mittlere Gebläsestufe, eignet sich aufgrund des optimalen Verhältnisses zwischen Fördervolumen und Geräuscentwicklung für die meisten Anwendungssituationen.
		3. Höchste Gebläsestufe, eignet sich für starke Kochdunstentwicklung, auch über längere Zeit hin.

OPTIONEN

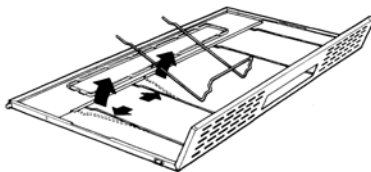
4	Mikro	Von der Bewegung des Leitschirms aktivierter Schalter, der das Ein- und Ausschalten unter den von den Schiebeschaltern des Bedienfelds vorbestimmten Bedingungen steuert.
5	Led	Signalisiert das Einschalten des Gebläsemotors.

WARTUNG

FETTFILTER

Eine regelmäßige Wartung garantiert einwandfreien Betrieb und gute Leistungen über lange Zeit hin. Besondere Aufmerksamkeit muss in diesem Zusammenhang den Fettfiltern und den Aktivkohlefiltern (bei Hauben mit Umluftbetrieb) geschenkt werden, die regelmäßig ausgetauscht werden müssen.

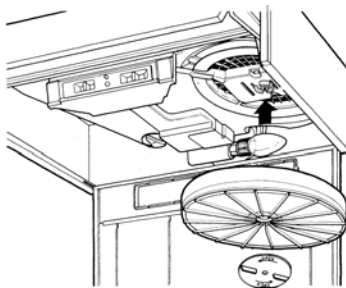
Die Funktion des Fettfilters besteht darin, die in der Luft vorhandenen Fettpartikel aufzufangen. Er befindet sich hinter dem Sauggitter und kann aus synthetischem Material oder Metall sein. Die Wartung hängt vom Fettfiltertyp ab: synthetische Fettfilter können nicht gereinigt werden und sind alle drei Monate auszutauschen. Metallfettfilter müssen einmal pro Monat mit heißem Wasser und Reinigungsmittel gewaschen werden, wobei darauf zu achten ist, die Filter nicht zu biegen und vor Wiederanbringung zu trocknen.



AKTIVKOHLEFILTER

Der angesaugte Kochdunst wird von Geruchsstoffen befreit. Anschließend wird die saubere Luft wieder der Küche zugeführt, um später wiederum gefiltert zu werden.

Aktivkohlefilter können nicht gereinigt werden und sind im Durchschnitt alle drei Monate auszutauschen. Bei Entnahme des Kohlefilters ist nach dem Öffnen des Metall-Sauggitters folgendermaßen vorzugehen: bei Bajonettverschluss wird der Filter locker gegen den Uhrzeigersinn gedreht, wobei man mit der Hand leicht andrückt. Bei Wiedereinbau des Filters ist in umgekehrter Reihenfolge vorzugehen.



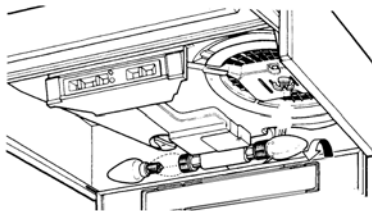
ACHTUNG! Werden die vom Hersteller angegebenen Reinigungs- und Austauschzeiten nicht eingehalten, kann Brandgefahr bestehen. Zwecks Entnahme des Fettfilters, ist es unerlässlich, das Sauggitter zu öffnen und das Fettfilter-Haltegitter zu entfernen.

REINIGUNG

Die Haube wird regelmäßig, mindestens einmal im Monat, mit einem feuchten Tuch und einem neutralen Flüssigreinigungsmittel oder denaturiertem Alkohol gereinigt. Die Verwendung von Produkten mit Schleifpartikeln ist zu vermeiden.

BELEUCHTUNG

Sollte die Lampe nicht funktionieren, öffnet man das Metallgitter und prüft, ob sie gut eingeschraubt ist. Bei Austausch muss eine Lampe des gleichen Typs und mit der gleichen Leistung verwendet werden.



Lampe	Leistung (W)	Fassung	Spannung (V)	Größe (mm)	ILCOS-Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36